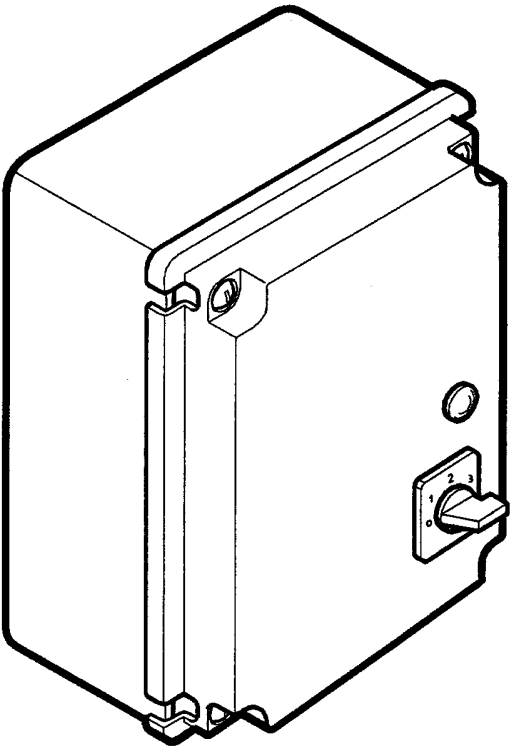
Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice de pose et d'entretien
Betriebsanleitung
Folleto de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
كتيب التعليمات

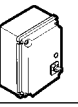
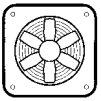
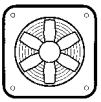
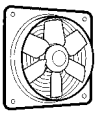
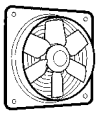
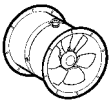
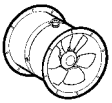
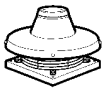
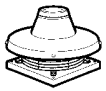
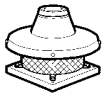
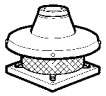
IRM - IRT

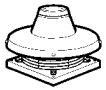
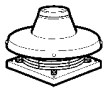
IP56

CE

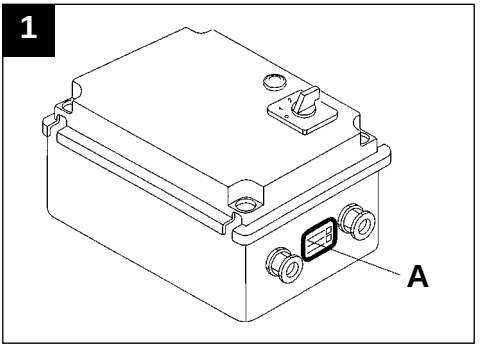


COD. 5.571.084.228 04/04/2019

	Mod.	Cod.	
 220 - 240 V	E 252 M	40.203	IRM 30 (cod. 12.921)
	E 254 M	40.303	
	E 302 M	40.403	
	E 304 M	40.503	
	E 354 M	40.703	
	E 404 M	40.903	
	E 454 M	41.153	
 220 - 240 V / 380 - 415 V	E 254 T	40.356	IRT 15 (cod. 12.923)
	E 302 T	40.456	
	E 304 T	40.556	
	E 354 T	40.756	
	E 404 T	40.956	
	E 454 T	41.154	
	E 504 T	41.157	
	E 506 T	41.206	
	E 604 T	41.457	
	E 606 T	41.506	
 220 - 240 V	MP 252 M	42.252	IRM 40 (cod. 12.922)
	MP 254 M	42.254	IRM 30 (cod. 12.921)
	MP 302 M	42.202	IRM 40 (cod. 12.922)
	MP 304 M	42.204	IRM 30 (cod. 12.921)
	MP 354 M	42.214	IRM 40 (cod. 12.922)
	MP 404 M	42.224	
 220 - 240 V / 380 - 415 V	MP 254 T	42.354	IRT 15 (cod. 12.923)
	MP 302 T	42.302	IRT 35 (cod. 12.924)
	MP 304 T	42.304	IRT 15 (cod. 12.923)
	MP 354 T	42.314	
	MP 404 T	42.324	
	MP 454 T	42.335	IRT 35 (cod. 12.924)
	MP 504 T	42.344	
	MP 506 T	42.334	
	MP 606 T	42.364	
 220 - 240 V	MPC 252 M	42.253	IRM 40 (cod. 12.922)
	MPC 254 M	42.255	IRM 30 (cod. 12.921)
	MPC 302 M	42.203	IRM 40 (cod. 12.922)
	MPC 304 M	42.205	IRM 30 (cod. 12.921)
	MPC 354 M	42.215	IRM 40 (cod. 12.922)
	MPC 404 M	42.225	
 220 - 240 V / 380 - 415 V	MPC 254 T	42.355	IRT 15 (cod. 12.923)
	MPC 302 T	42.303	IRT 35 (cod. 12.924)
	MPC 304 T	42.305	IRT 15 (cod. 12.923)
	MPC 354 T	42.315	
	MPC 404 T	42.325	
 220 - 240 V	TRM 10 E	15.115	IRM 30 (cod. 12.921)
	TRM 15 E	15.205	
 220 - 240 V / 380 - 415 V	TRT 10 E	15.155	IRT 15 (cod. 12.923)
	TRT 15 E	15.255	
	TRT 20 E	15.215	
	TRT 30 E	15.355	
	TRT 50 E	15.555	IRT 35 (cod. 12.924)
 230 V	TRM 20 ED	15.050	IRM 30 (cod. 12.921)
	TRM 30 ED	15.052	IRM 40 (cod. 12.922)
	TRM 50 ED	15.504	
 400 V	TRT 20 ED	15.051	IRT 15 (cod. 12.923)
	TRT 30 ED	15.053	IRT 35 (cod. 12.924)
	TRT 50 ED	15.055	
	TRT 60 ED	15.056	
	TRT 60 ED 6P	15.057	
	TRT 80 ED 6P	15.058	

	Mod.	Cod.	
 220 - 240 V	TRM 70 E	15.070	IRM 50 (cod. 12.928)
 220 - 240 V / 380 - 415 V	TRT 70 E TRT 100 E TRT 100 E 6P TRT 150 E 6P TRT 150 E 8P	15.071 15.073 15.074 15.076 15.077	IRT 40 (cod. 12.927)
	TRT 70 E 6P TRT 100 E 8P	15.072 15.075	IRT 35 (cod.12924)

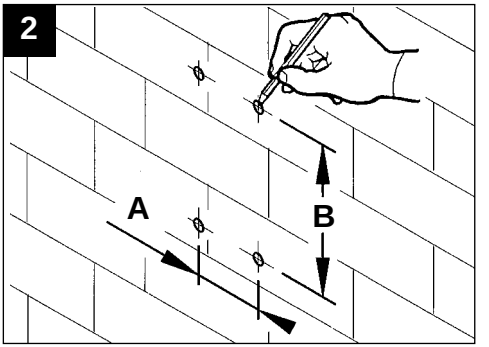
1

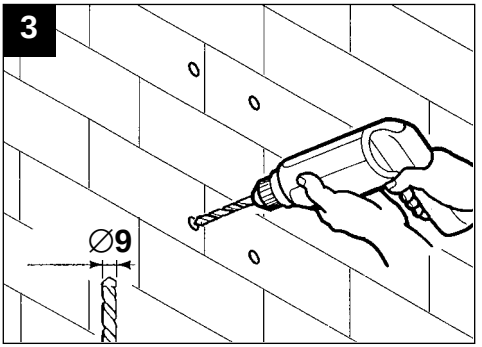


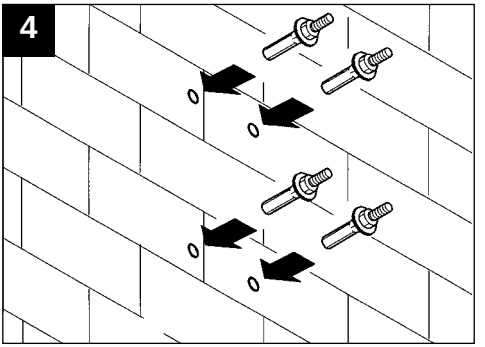
INSTALLAZIONE
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALLACION
INSTALLATION
INSTALLATIE
التركيب

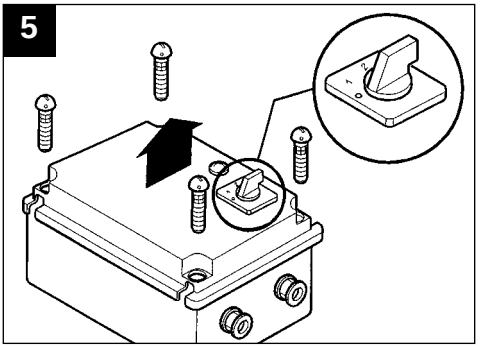
	IRM 30	IRT 15 - IRT 35 - IRT 40 IRM 40 - IRM 50
A	140	170
B	194	250

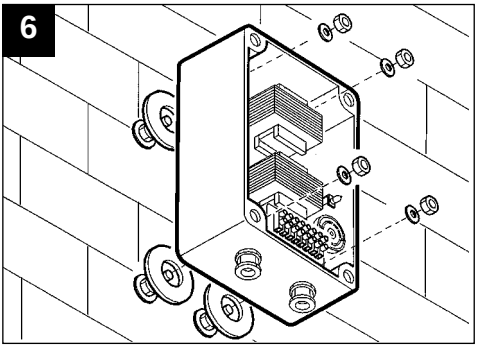
2

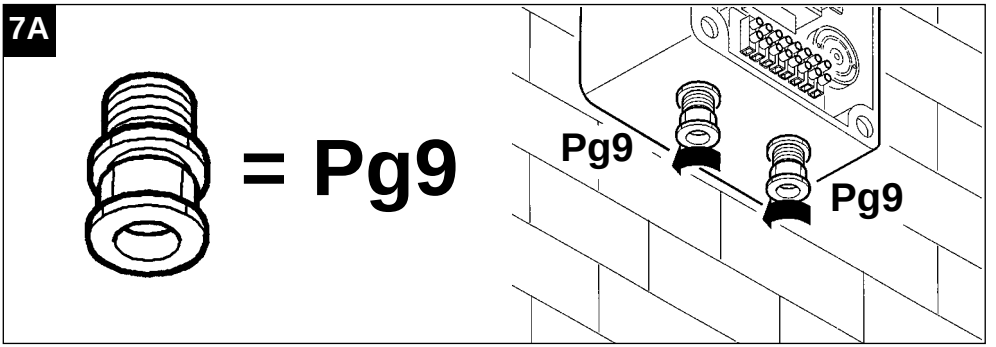


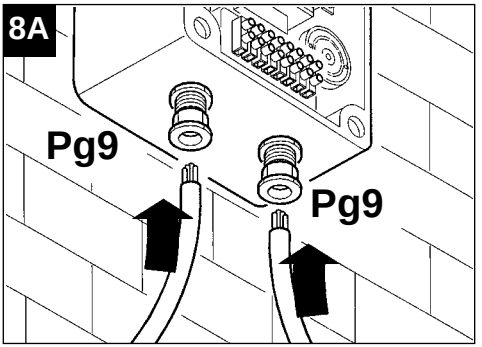

3
∅9

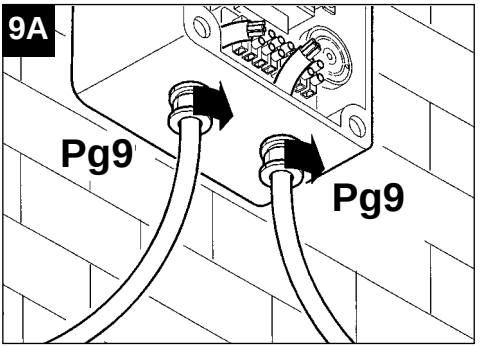

4


5

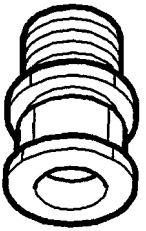

6


7A
= Pg9
Pg9
Pg9

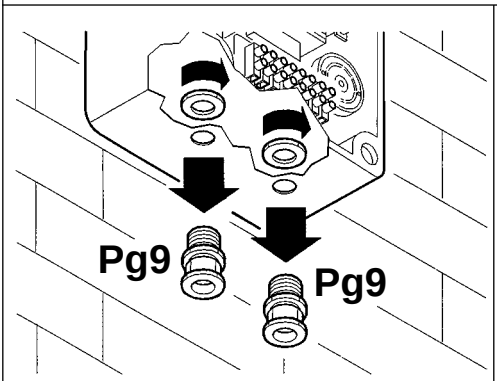

8A
Pg9
Pg9

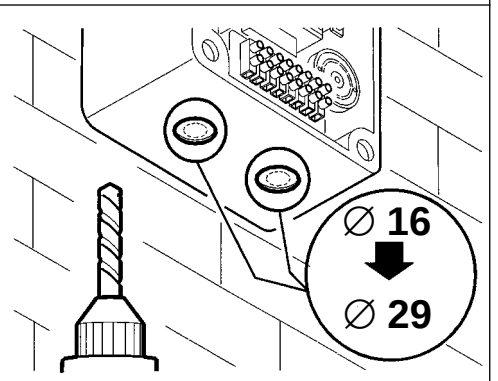

9A
Pg9
Pg9

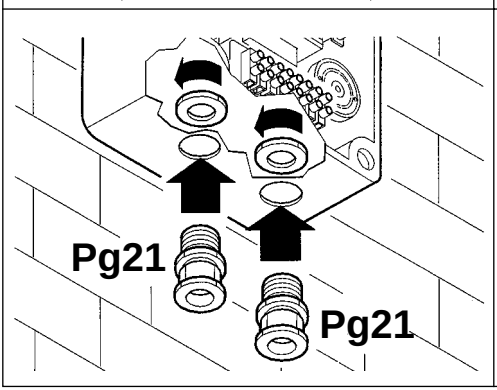
7B

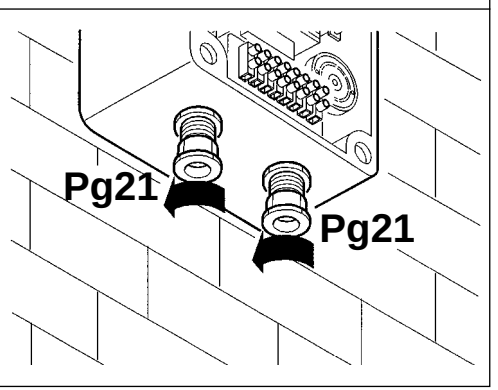


= Pg21

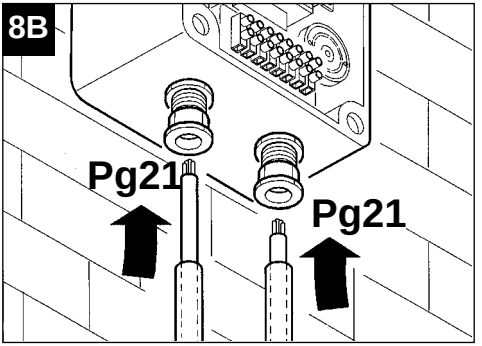




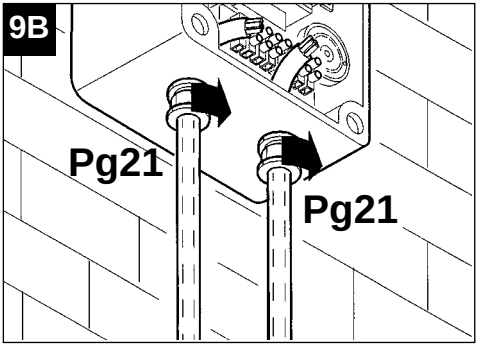




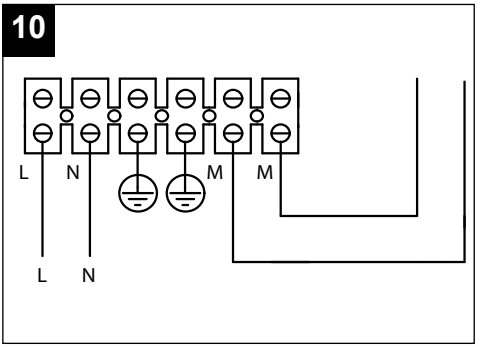
8B



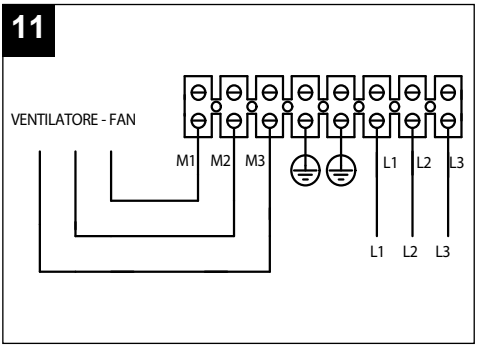
9B

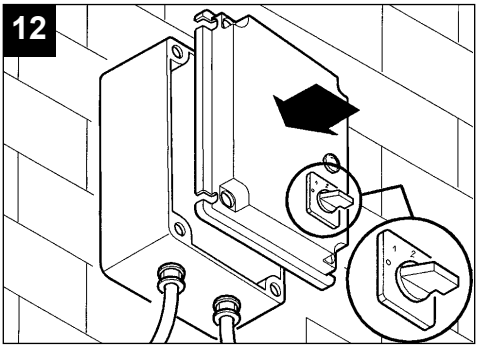


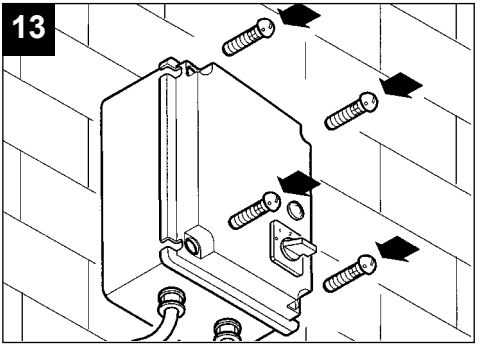
MONOFASE **220-240 V**
SINGLE-PHASE
MONOPHASÉ
EINPHASIG
MONOFÁSICO
ENFAS
EENFAZIG
وحيد الطور

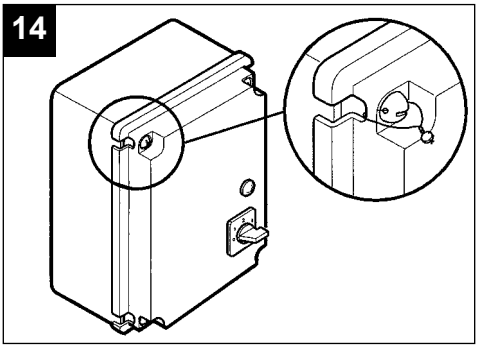


TRIFASE **380-415 V**
THREE-PHASE
TRIPHASÉ
DREIPHASIG
TRIFÁSICO
TREFAS
DRIEFAZIG
ثلاثي الأطوار









DEUTSCH

Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Artikels gründlich die vorliegenden Anweisungen. VORTICE schließt jede Haftung für Personen- und Sachschäden aus, die auf die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.

Allgemeine Hinweise

- Die vorliegende Betriebsanleitung liefert Erläuterungen zur sachgerechten Installation, Benutzung und Wartung des Artikels. Befolgen Sie diese Hinweise genauestens, um eine lange Lebensdauer und einen elektrotechnisch wie mechanisch zuverlässigen Betrieb des Artikels zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung daher sorgfältig auf.
- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Nach dem Entfernen des Verpackungsmaterials ist der Artikel auf Unversehrtheit zu überprüfen: wenden Sie sich im Zweifelsfall unverzüglich an qualifiziertes Fachpersonal. Das Verpackungsmaterial von Kindern und nicht zurechnungsfähigen Personen fernhalten.
- Wenn der Artikel einen Fall oder starke Stöße erleiden sollte, lassen Sie ihn unverzüglich von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
- Beim Einsatz jeglicher Elektrogeräte sind einige Grundregeln stets zu beachten, darunter im einzelnen:
  - niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren;
  - niemals berühren, wenn Sie barfüß sind;
  - niemals von Kindern oder unbefähigten Personen benutzen lassen.
- Das Gerät nur ans Stromnetz anschließen, wenn folgende Bedingungen gegeben sind:
  - die Angaben auf dem Typenschild müssen den Lieferwerten des Stromnetzes entsprechen;
  - die Leistung der Elektroanlage bzw. der Steckdose muß der Höchstleistung des Geräts angemessen sein.
- Wenden Sie sich anderenfalls unverzüglich an qualifiziertes Fachpersonal.
- Das Gerät nicht unnötig eingeschaltet lassen. Schalten Sie es am Schalter aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Das Gerät vor Ausführung jeglicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten mit dem Schalter ausschalten und den Netzstecker (sofern vorhanden) ziehen.
- Das Gerät im Störungsfall oder bei mangelhafter Funktion mit dem Schalter ausschalten. Wenden Sie sich unverzüglich an eine autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie im Fall einer notwendigen Reparatur den Einsatz von VORTICE Original- Ersatzteilen.
- Wenn Sie das Gerät abmontieren und nicht mehr benutzen wollen, stellen Sie den Hauptschalter der Elektroanlage ab und lösen Sie das Gerät dann vom Stromnetz. Das Gerät schließlich an einem Ort aufbewahren, der für Kinder und unbefähigte Personen unzugänglich ist.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muß den geltenden Normen entsprechen.

Besondere Anweisungen

- Das Gerät besitzt bezüglich der Betriebssicherheit eine fachgerechte Bauart.
- Das Gerät keinen Witterungseinwirkungen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Die möglichen Verwendungsarten des Geräts sind in der Tabelle auf Seite 2 /3 aufgeführt.
- Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf abstellen.
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder deren Dämpfe Ausdünstungen wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw.
- Das Gerät ist sachgerecht mit einer wirksamen Erdungs zu verbinden, wie von den einschlägigen elektrotechnischen Sicherheitsbestimmungen gefordert. Lassen Sie im Zweifelsfall eine sorgfältige Kontrolle der Elektroanlage durch qualifiziertes Fachpersonal vornehmen.
- Bei der Installation ist ein allpoliger magnetothermischer Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.

Achtung

- Das Produkt garantier ein Schutzniveau IP56, nur wenn es unter Beachtung aller Anweisungen dieses Handbuchs installiert worden ist.
- Die Verwendung von anderen Reglertypen kann Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Geräts mit sich bringen, wie beispielsweise Einstellungsfehler bei der Geschwindigkeit oder beim Lärm.
  Das Gerät muß so installiert werden, daß im Stromkreis ein Überlastungsschutz vorgesehen wird, der gemäß der Nennspannung auf dem Schild geeicht ist.

FR

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Attention
Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques.
Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optempèrent à leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

DE

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Achtung
Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.

Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, O ficina 9-B, Edi ficio
Meridiano
Guachipelín, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com